

britax römer

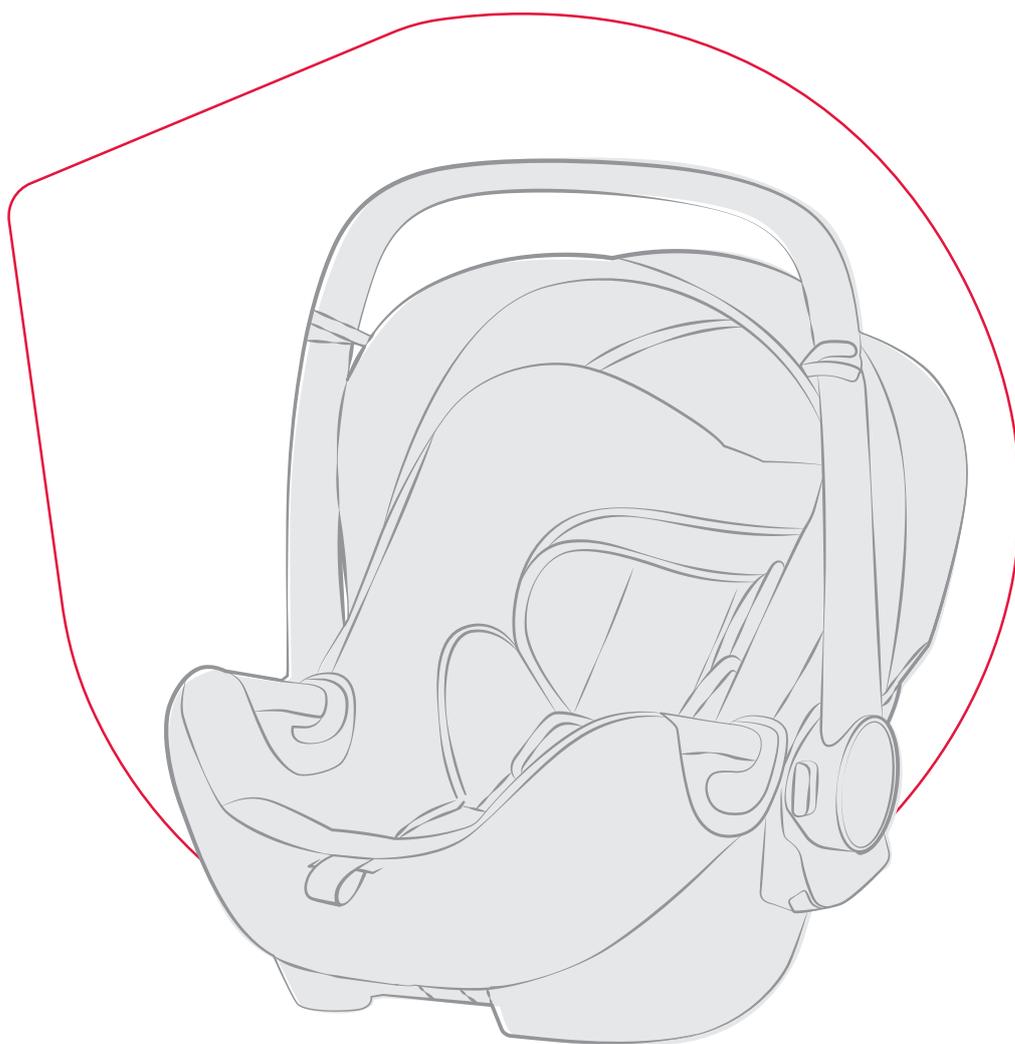
IT

ISTRUZIONI PER L'USO BABY-SAFE 3 i-SIZE



40 – 83 cm

≤ 13 kg



2000037091 V13

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

www.britax-roemer.com | contact@britax.com

1. Informazioni su questo documento

⚠ ATTENZIONE! Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contribuiscono all'utilizzo sicuro. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni gravi e mortali. In caso di dubbio, non utilizzare il prodotto e contattare immediatamente il rivenditore specializzato.

- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservarle vicino al prodotto per futura consultazione.
- ▶ Se il prodotto viene ceduto a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Informazioni di contatto

Per eventuali domande rivolgersi a noi.

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

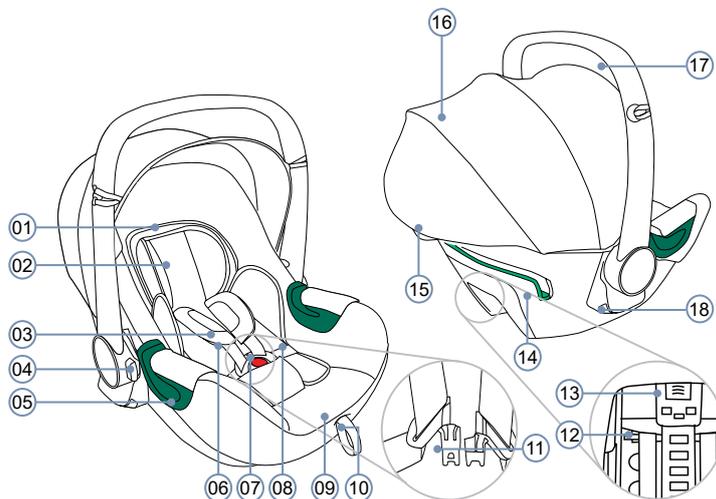
www.britax-roemer.com
contact@britax.com

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Strasse 9
89340 Leipheim
Germany



2. Descrizione del prodotto



- | | |
|--|----------------------------------|
| 01 Poggiatesta | 10 Cintura di regolazione |
| 02 Riduttore del sedile | 11 Linguetta di chiusura |
| 03 Imbottiture per le spalle | 12 Cinture per le spalle |
| 04 Pulsante girevole | 13 Pulsante di rilascio |
| 05 Guide per la cintura verde scuro | 14 Supporto cintura verde chiaro |
| 06 Cintura per le spalle | 15 Pulsante di sblocco grigio |
| 07 Fibbia della cintura (pulsante rosso) | 16 Cappottina parasole |
| 08 Cintura addominale | 17 Maniglione di trasporto |
| 09 Pulsante di regolazione | 18 Punti di attacco |

Maniglione di trasporto

È possibile bloccare il maniglione di trasporto in tre posizioni: A, B e C.

A - Per indossarlo e per il trasporto in auto.

B - Per introdurre il bambino.

C - Per un appoggio sicuro al di fuori dell'auto.

Regolazione del maniglione di trasporto 1

- ▶ Tenere premuti entrambi i pulsanti girevoli.
- ▶ Orientare il maniglione di trasporto nella posizione desiderata.
- ▶ Rilasciare i pulsanti girevoli.
- ▶ Accertarsi che il maniglione di trasporto sia innestato.

Riduttore del sedile

Utilizzare il riduttore del sedile quando il bambino è ancora molto piccolo.

Inserire il riduttore del sedile 2

- ▶ Premere il pulsante rosso per aprire la fibbia della cintura.
- ▶ Inserire il riduttore del sedile nella poltroncina.
- ☞ Il componente riempito con i blocchi di schiuma deve essere orientato verso il basso.
- ▶ Inserire il componente inferiore del riduttore del sedile sotto le cinture per le spalle.
- ▶ Accertarsi che il riduttore del sedile aderisca allo schienale della poltroncina.

Cinture per le spalle

Un poggiatesta regolato correttamente assicura una protezione ottimale del bambino nella poltroncina. Il poggiatesta è correttamente regolato quando le fessure di uscita delle cinture per le spalle si trovano circa due dita (25 mm) sotto l'altezza delle spalle del bambino.

Allentare le cinture per le spalle 4

- ▶ Tenere premuto il pulsante di regolazione.
- ▶ Tirare in avanti entrambe le cinture per le spalle.
- ▶ Rilasciare il pulsante di regolazione.

Regolazione delle cinture per le spalle 3

- ▶ Premere il pulsante rosso per aprire la fibbia della cintura.
- ▶ Premere e spostare il pulsante di rilascio delle cinture per le spalle.
- ☞ Il pulsante di rilascio si trova sulla parte posteriore della poltroncina.
- ☞ Le fessure di uscita delle cinture per le spalle devono essere di circa due dita (25 mm) sotto l'altezza delle spalle del bambino.
- ▶ Accertarsi che il pulsante di regolazione delle cinture per le spalle sia innestato.

Tendere le cinture per le spalle 5

- ▶ Estrarre la cintura di regolazione diritta.
- ☞ **Non tirare** la cintura di regolazione verso l'alto o il basso.

Allacciare la cintura del bambino

- ▶ Allentare le cinture per le spalle. Vedere capitolo "Cinture per le spalle" pagina 2. 4
- ▶ Premere il pulsante rosso per aprire la fibbia della cintura. 6
- ▶ Piegare la fibbia della cintura in avanti.
- ▶ Posizionare il bambino sulla poltroncina.
- ☞ Evitare di avere indumenti spessi sotto la cintura.
- ▶ Far passare le cinture per le spalle sopra le spalle del bambino.

⚠ ATTENZIONE! Accertarsi che le cinture per le spalle non si ritorcano o si invertano.

- ▶ Unire entrambe le linguette di chiusura. 7
- ▶ Innestare le linguette di chiusura nella fibbia della cintura.
☞ Le linguette si innestano in modo udibile.

- ▶ Estrarre la cintura di regolazione diritta. 5

- ☞ **Non tirare** la cintura di regolazione verso l'alto o il basso.
☞ Le cinture per le spalle sono ben aderenti al corpo del bambino.

⚠ ATTENZIONE! Assicurarsi che le cinture anca passino il più in basso possibile sull'inguine del bambino.

Togliere la cintura del bambino 8

- ▶ Premere il tasto rosso per aprire la fibbia della cintura.
- ▶ Togliere il bambino.

Cappottina parasole

La cappottina parasole protegge la testa del bambino dai raggi solari. La cappottina si apre e si chiude con il maniglione di trasporto.

Rimozione della cappottina parasole 9

- ▶ Rilasciare i pulsanti laterali.
- ▶ Rimuovere il bordo elastico della cucitura.
- ▶ Sganciare i passanti del rivestimento su entrambi i lati del maniglione di trasporto.
- ▶ Sganciare il gancio della cappottina parasole.

Applicazione della cappottina parasole 10

- ▶ Agganciare i passanti del rivestimento a sinistra e a destra del maniglione di trasporto.
- ▶ Tirare il bordo elastico della cucitura sopra l'estremità della testa del bordo della poltroncina.
- ▶ Fissare il bordo elastico della cucitura sul lato con i pulsanti.

3. Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato, collaudato e omologato conformemente ai requisiti previsti dalla normativa europea per i dispositivi di sicurezza per bambini R129/03.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per proteggere un bambino in un veicolo, un aereo o su un passeggino.

	Rivolto all'indietro	Mai utilizzare il prodotto rivolto in avanti.
Statura	40 - 83 cm	
Peso corporeo	max. 13 kg	

4. Indicazioni di sicurezza

Pericolo di lesioni a causa di un seggiolino danneggiato

In caso di un incidente nel quale la velocità in fase di impatto è superiore a 10 km/h, è possibile che il seggiolino subisca dei danni, nonostante tali danni possano non essere immediatamente evidenti. In caso di ulteriore incidente, possono originarsi lesioni gravi.

- ▶ Sostituire il prodotto in seguito a un incidente.
- ▶ Fare controllare il prodotto danneggiato (anche se è caduto a terra).
- ▶ Controllare regolarmente tutte le parti importanti per rilevare eventuali danni.
- ▶ Verificare che tutti i componenti meccanici siano perfettamente funzionanti.
- ▶ Non lubrificare o oliare mai parti del prodotto.
- ▶ Smaltire adeguatamente il prodotto danneggiato.

Rischio di ustioni a causa di componenti caldi

I componenti del prodotto possono riscaldarsi a causa dell'irradiazione solare. La pelle dei bambini è molto delicata e può subire delle lesioni.

- ▶ Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta e intensa fino a quando non viene utilizzato.

Pericolo di lesioni dovute a installazione errata

Se il prodotto viene installato o utilizzato in modo diverso da quello descritto nelle istruzioni per l'uso, possono verificarsi lesioni gravi o mortali.

- ▶ Utilizzare solo su un sedile del veicolo rivolto nella direzione di marcia.
- ▶ Osservare e seguire le istruzioni nel manuale del veicolo.

Rischio di lesioni a causa dell'airbag frontale

Gli airbag sono progettati per il contenimento degli adulti. L'uso di un airbag frontale con un seggiolino può causare lesioni mortali.

- ▶ Disattivare l'airbag frontale.
- ▶ Osservare e seguire le istruzioni nel manuale del veicolo.

Rischio di lesioni durante l'uso

La temperatura in un veicolo può aumentare rapidamente in modo pericoloso. Inoltre, uscire sul lato carreggiata può essere pericoloso.

- ▶ Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.
- ▶ Fissare o rimuovere il modulo sedile esclusivamente dal lato marciapiede.

Rischio di lesioni a causa di oggetti non fissati

In caso di arresto di emergenza o di incidente, le persone o gli oggetti non assicurati correttamente possono essere causa di lesioni per gli altri occupanti del veicolo.

- ▶ **Mai tenere** il bambino in grembo.
- ▶ Bloccare gli schienali dei sedili dell'auto (ad es. fate scattare in posizione il sedile posteriore ribaltabile).
- ▶ Assicurare tutti gli oggetti pesanti o con spigoli vivi presenti in auto (ad es. sul ripiano posteriore).
- ▶ Non collocare oggetti nel vano piedi.
- ▶ Assicurarsi che tutte le persone all'interno del veicolo abbiano le cinture di sicurezza allacciate.
- ▶ Assicurarsi che il seggiolino sia sempre fissato all'interno dell'auto, anche se non è presente il bambino.

Pericolo di lesioni a causa della mancanza del rivestimento del sedile

Il rivestimento del sedile è un componente di sicurezza integrale del seggiolino. Se il rivestimento del sedile non viene utilizzato, ciò può causare lesioni gravi o mortali.

- ▶ Utilizzare solo rivestimenti di ricambio originali BRITAX RÖMER.
- ▶ I rivestimenti di ricambio per sedili sono disponibili presso il rivenditore specializzato.

Rischio di lesioni alla colonna vertebrale

La poltroncina non è concepita per ospitare a lungo un bambino. La posizione semistesa nella poltroncina rappresenta sempre un carico per la spina dorsale del bambino.

- ▶ Interrompere i viaggi lunghi.
- ▶ Togliere il bambino dalla poltroncina il più spesso possibile.
- ▶ Una volta fuori dall'auto, non lasciare che il bambino resti nella poltroncina.
- ▶ Adatta solo per viaggi brevi come sistema di trasporto con passeggino. Per i viaggi più lunghi con passeggino si consiglia una culla portatile o una navicella.

Evitare di danneggiare il prodotto

- ▶ Il prodotto non è un giocattolo.
- ▶ Assicurarsi che il prodotto non sia intrappolato tra oggetti duri (sportello dell'auto, guide dei sedili, ecc.).
- ▶ Tenere il prodotto lontano da: umidità, acqua, liquidi, polvere e nebbia salina.
- ▶ Non collocare oggetti pesanti sul prodotto.

Rischio di lesioni dovute a modifiche non autorizzate

L'omologazione decade non appena vengono apportate modifiche al prodotto. Eventuali modifiche possono essere apportate esclusivamente dal produttore. Gli adesivi sul prodotto sono una parte importante del prodotto.

- ▶ Non apportare modifiche.
- ▶ Non rimuovere gli adesivi.

Come evitare danni al veicolo

- ▶ I rivestimenti delicati dei sedili possono essere danneggiati.
- ▶ Utilizzare un supporto per seggiolino BRITAX RÖMER. Disponibile separatamente.

5. Utilizzo nel veicolo

Fissaggio della poltroncina con la cintura A (Universal Belted)

1. Scegliere il posto adatto

⚠ ATTENZIONE! Osservare e seguire le indicazioni nelle istruzioni per l'uso del veicolo.

⚠ ATTENZIONE! Mai fissare la poltroncina con una cintura a 2 punti.

- ☞ Sono adatti i sedili del veicolo con omologazione i-Size.
- ☞ Sono adatti i sedili del veicolo con cinture a 3 punti omologati ECE R16 (o uno standard comparabile).
- ☞ Solo i sedili del veicolo allineati nella direzione di marcia sono autorizzati per l'uso.
- ☞ L'airbag frontale del sedile del veicolo selezionato è disattivato.

2. Posizionare la poltroncina **11**

- ☞ Il bambino è allacciato nella poltroncina. Vedere capitolo "Allacciare la cintura del bambino" pagina 3.
- ☞ Le cinture per le spalle sono regolate correttamente. Vedere capitolo "Cinture per le spalle" pagina 2.
- ☞ Il maniglione di trasporto è regolato sulla posizione A. Vedere capitolo "Maniglione di trasporto" pagina 2.
- ▶ Posizionare la poltroncina sul sedile del veicolo in senso contrario alla direzione di marcia.
- ☞ Il bambino guarda indietro.

3. Fissaggio della cintura addominale **12**

- ▶ Far passare la cintura del veicolo sopra la poltroncina.
- ▶ Innestare le linguette di chiusura nella fibbia della cintura del veicolo.
- ▶ Inserire la cintura addominale nelle guide per la cintura verde scuro su

entrambi i lati della poltroncina.

☞ Non ritorcere la cintura addominale.

- ▶ Tirare la cintura diagonale.

☞ La cintura addominale è tesa.

- ▶ Controllare la posizione della fibbia della cintura del veicolo. Se la fibbia della cintura del veicolo si trova all'interno o davanti alla guida per la cintura verde scuro, questo posto non viene sbloccato. Scegliere un altro posto.

☞ In caso di dubbi sul corretto montaggio del seggiolino, rivolgersi al rivenditore specializzato.

4. Fissaggio della cintura diagonale **13**

- ▶ Tirare la cintura diagonale dietro l'estremità della testa della poltroncina.
- ▶ Inserire la cintura diagonale verde chiaro nel supporto della cintura.
- ☞ Non ritorcere la cintura diagonale.
- ▶ Tendere la cintura diagonale.

Da verificare prima di ogni utilizzo

- La poltroncina è fissata in senso contrario alla direzione di marcia.
- Se è presente l'airbag frontale, questo è disattivato.
- La poltroncina è fissata con una cintura a 3 punti.
- La cintura addominale scorre attraverso le due guide della cintura verde scuro.
- La cintura diagonale scorre attraverso il supporto della cintura verde chiaro.
- La fibbia della cintura del veicolo non si trova né nella guida della cintura verde scuro né davanti.
- La cintura del veicolo è tesa e non ritorta.
- Il maniglione di trasporto si trova nella posizione superiore A.
- Le cinture per le spalle sono regolate correttamente.
- Il bambino è allacciato correttamente.

Rimozione della poltroncina dal veicolo **14**

- ▶ Estrarre la cintura diagonale dal supporto della cintura verde chiaro.
- ▶ Aprire la fibbia della cintura del veicolo.
- ▶ Estrarre la cintura addominale dalle guide della cintura verde scuro.
- ☞ Ora è possibile rimuovere la poltroncina.

⚠ ATTENZIONE! La poltroncina deve essere sempre fissata all'interno dell'auto, anche se non è presente il bambino.

Fissaggio della poltroncina alla base

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni a causa della mancanza di compatibilità.

Questo prodotto è stato sviluppato e testato per la sicurezza in riferimento a determinate basi. In caso di utilizzo con altre basi, sussiste pericolo di morte.

- ▶ Questo prodotto è omologato esclusivamente per l'utilizzo con le seguenti basi:
 - FLEX BASE 5Z
 - FLEX BASE iSENSE
 - VARIO BASE 5Z
- ▶ Non fissare questo ad altre basi.
- ▶ Seguire e rispettare le istruzioni per l'uso della base.
- ☞ Il fissaggio di questo prodotto sulla base è descritto nelle istruzioni per l'uso della base stessa.

6. Utilizzo con il passeggino

Questa poltroncina può essere utilizzata come Travel System con tutti i telai per passeggino approvati per le poltroncine BRITAX/RÖMER. L'uso è consentito solo per uso privato.

- ▶ Trasportare un solo bambino.

- ▶ Nella poltroncina, il bambino deve sempre essere allacciato.
- ▶ **Mai** afferrare la poltroncina per sollevare o spingere il passeggino.
- ▶ **Non** utilizzare insieme ad altri telai per passeggini.

Fissaggio della poltroncina al passeggino 15

- ▶ Leggere e seguire le istruzioni per l'uso del passeggino.
- ▶ Azionare il freno del passeggino.
- ▶ Posizionare la poltroncina sul passeggino **in senso contrario** alla direzione di marcia.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Non cercare di fissare la poltroncina sul passeggino in direzione di marcia.
- ▶ Agganciare i punti di attacco della poltroncina su entrambi i lati nelle linguette di fissaggio.
 - ↳ Si innestano in modo udibile.
- ▶ Verificare che la poltroncina sia ben agganciata. Provare a sollevarla. Se non si muove dal passeggino, significa che è correttamente agganciata.

Staccare la poltroncina dal passeggino 16

- ▶ Leggere e seguire le istruzioni per l'uso del passeggino.
- ▶ Azionare il freno del passeggino.
- ▶ Accertarsi che il maniglione di trasporto sia in posizione A. Vedere capitolo "Maniglione di trasporto" pagina 2.
- ▶ Tirare e tenere premuto il pulsante di sblocco grigio.
- ▶ Afferrare la poltroncina e toglierla dal passeggino.

7. Utilizzo in aereo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente su un sedile passeggero approvato a tale scopo dalla compagnia aerea.

- ☞ Un sedile passeggero adatto è rivolto nella direzione di volo.
- ☞ Un sedile passeggero adatto **non** ha airbag.

In caso di evacuazione di emergenza

- ▶ Togliere il bambino dalla poltroncina.
- ▶ Seguire le istruzioni dell'equipaggio di cabina.

Durante il volo

- ▶ Togliere il bambino dalla poltroncina il più spesso possibile.
- ☞ Scaricare la tensione dalla loro colonna vertebrale quando non si è in fase di decollo e di atterraggio: per i bambini al di sotto dei 4 mesi, utilizzare le culle della compagnia aerea.
- ▶ Assicurarsi che il seggiolino sia sempre fissato all'interno del velivolo, anche se non è presente il bambino.
- ▶ Quando il segnale delle cinture di sicurezza si accende, allacciare il bambino nella poltroncina.

Fissaggio della poltroncina nel velivolo 17

- ▶ Posizionare la poltroncina sul sedile passeggero in senso contrario alla direzione di volo.
- ▶ Accertarsi che il maniglione di trasporto si trovi nella posizione superiore A.
- ▶ Posizionare la cintura del velivolo nelle due guide della cintura verde scuro.
- ▶ Chiudere la cintura del velivolo.
- ☞ Seguire le istruzioni di sicurezza della compagnia aerea.
- ▶ Tirare l'estremità della cintura di sicurezza.
 - ↳ La cintura del velivolo è tesa.

⚠ **ATTENZIONE!** In nessun caso la fibbia della cintura del velivolo deve trovarsi in una delle guide delle cinture verde scuro. Se questo è il caso, usare l'accorciatore della cintura cinghia come descritto di seguito.

- ☞ L'accorciatore della cintura non è incluso nella fornitura.

1. Posizionare l'accorciatore della cintura 18

- ▶ Posizionare l'accorciatore sulla cintura del velivolo con la linguetta di chiusura.
- ☞ L'accorciatore della cintura deve essere posizionato lateralmente alla poltroncina. L'accorciatore della cintura **non** deve trovarsi nella guida per

la cintura verde scuro.

- ▶ Agganciare la cintura dell'aereo su entrambi i lati dell'accorciatore.
 - ↳ Il centro dell'accorciatore della cintura è ancora visibile.

2. Accorciare la cintura del velivolo. 19

Ripetere i seguenti passaggi fino a quando la fibbia della cintura di sicurezza del velivolo non è più nella guida verde scuro della cintura di sicurezza.

- ▶ Ruotare l'accorciatore di mezzo giro.
- ▶ Agganciare la cintura del velivolo nella fessura aperta dell'accorciatore della cintura.
 - ↳ La cintura del velivolo è accorciata.
 - ↳ La fibbia della cintura del velivolo non si trova nella guida per la cintura verde scuro.

8. Pulizia e cura

- ▶ Pulire le parti in plastica con acqua saponata.
- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi (come solventi).

Pulizia del rivestimento

Togliere il rivestimento 20

- ▶ Rimuovere la cappottina parasole.
 - ☞ Capitolo "Cappottina parasole" pagina 3.
- ▶ Premere il tasto rosso per aprire la fibbia della cintura.
- ▶ Rilasciare i pulsanti delle imbottiture per le spalle.
- ▶ Tirare il rivestimento verso l'alto dal poggiatesta.
- ▶ Staccare il rivestimento dal bordo della poltroncina.
- ▶ Staccare l'estremità della cintura di regolazione dalla poltroncina.
- ▶ Togliere il rivestimento.

⚠ **ATTENZIONE!** Mai utilizzare il prodotto senza rivestimento.

Lavaggio del rivestimento

- ▶ Rispettare le indicazioni sull'etichetta di lavaggio.

Applicazione del rivestimento

- ▶ Procedere in ordine inverso.

Cura della fibbia della cintura

Sporczia e corpi estranei possono influire negativamente sulla funzione della fibbia della cintura. Effettuare la manutenzione della fibbia della cintura se è difficile o impossibile inserire le linguette di chiusura nella fibbia.

Smontaggio della fibbia della cintura 21

- ▶ Inclinare all'indietro la poltroncina.
- ▶ Spingere la piastra metallica della fibbia della cintura in posizione verticale attraverso la fessura per cintura.

Cura della fibbia della cintura

- ▶ Mettere la fibbia della cintura in acqua calda con detersivo per piatti per un'ora.
- ▶ Risciacquare la fibbia della cintura e lasciarla asciugare.

Montaggio della fibbia della cintura 22

- ▶ Spingere la piastra metallica della fibbia della cintura in posizione verticale attraverso la fessura per cintura.
- ▶ Fare attenzione alla direzione.
- ▶ Controllare il fissaggio tirando con decisione la fibbia della cintura.

9. Stoccaggio intermedio del prodotto

Se si prevede di non utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo, tenere presente le seguenti informazioni.

- ▶ Conservare il prodotto in un luogo sicuro e asciutto.
- ▶ Mantenere la temperatura di stoccaggio tra 20 e 25°C.

- ▶ **Non** collocare oggetti pesanti sul prodotto.
- ▶ **Non** conservare il prodotto direttamente accanto a fonti di calore o alla luce solare diretta.

10. Smaltimento

Per lo smaltimento osservare le disposizioni vigenti in materia del proprio paese. Non smontare questo prodotto.

